

**CZ   EN**

**NÁVOD K OBSLUZE: ANTIDEKUBITNÍ POLŠTÁŘE  
USER MANUAL : ANTI-DECUBITUS CUSHIONS**

**REF. Č.: 0810010, 0810011 0810012, 0810013  
0810014, 0810015, 0810016, 0810017,  
0810230, 0810231,0810232,0810233**



**CE**

## Zamýšlené použití:

Tyto antidekubitní polštáře, které uvnitř obsahují vzduchové buňky a/nebo gel, byly navrženy tak, aby snižovaly a oddalovaly vznik dekubitu.

Mohou s používat pro zdravotně postižené a starší lidi, kteří jsou dlouhodobě připoutáni na invalidní vozík a vedou sedavý životní styl.

Mohou ho používat rovněž uživatelé, kteří nemají žádné příznaky a chtějí si ve svém každodenním životě dopřát větší pohodlí.

Prostředek může být používán samotným uživatelem.

Při posazení na polštář je důležité, aby uživatel vstal nebo se zvednul tolikrát, kolikrát je to možné, aby zamezil trvalému stlačení pánve v blízkosti vyčnívajících kostí.

## Vlastnosti:

- Hedvábný pocit a hebkost pro maximální ochranu měkkých tkání
- Unikátní kombinace vzduchu a gelu (pro příslušné verze) poskytuje uživateli s dekubitem efektivní úlevu a komfort uvolnění od tlaku
- Vzájemně propojené vzduchové buňky poskytují úlevu od vysokého tlaku, zatímco gel (pro příslušné verze) nabízí nejen lepší pohodlí, ale také pomáhá udržovat tělesnou teplotu
- Ergonomický design
- Ochranný povlak z PU pro snadné čištění (**pouze pro kódy 0810010 - 0810014**)
- Ochranný povlak z PVC pro snadné čištění (**pouze pro kódy 0810015-0810017 a 0810230-0810233**)
- Lehký a snadno přenosný.
- Snadné nastavení pomocí nastavení vzduchu pro větší pohodlí (**pouze pro 0810010, 0810015, 0810016, 0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)

## **Součásti balení**

- Jeden polštář
- Jeden povlak
- Jedna sada na opravu. (**pouze 0810010, 0810015, 0810016, 0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)
- Jedna ruční pumpička, (**pouze 0810010, 0810015, 0810016, 0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)

## **Pokyny k nastavení:**

1. Polštář umístěte na sedadlo.
2. Otevřete kohout ventilku a nafoukněte polštář pomocí ruční pumpičkou s hadicovou spojkou a zavřete kohout.
3. Dva oddíly (jsou-li k dispozici) lze nastavit nezávisle na sobě, čímž se zvýší polohování a stabilita nebo ovládání ze strany na stranu nebo vpřed a vzad (pro nastavení lopatky na úhel náklonu).
4. Umístěte pacienta na polštář.
5. Tlak polštáře doporučujeme upravit každých 10 dní.

## **Pokyny pro čištění a mytí**

### **Polštář**

- Polštář umývejte antiseptickým mýdlem.
- Otřete polštář vlhkým hadříkem: opláchněte čistou vodou a poté osušte na volném vzduchu.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani jiná rozpouštědla.
- Nepoužívejte pračku ani nesušte v sušičce.
- Nepoužívejte teplo or parní autokláv.

### **Povlak**

- Perte při teplotě 30 °C, nežehlete.
- Z hygienických důvodů by měl být každý polštář používán pouze u jednoho pacienta.
- Doporučujeme, abyste si zakoupili druhý ochranný povlak, který se používá během mytí prvního ochranného povlaku, aby se zabránilo přímému kontaktu pacienta s povrchem výrobku.

## **Oprava (pouze pro 0810010, 0810015,0810016,0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233):**

- Pokud dojde k náhodnému propíchnutí polštáře, použijte opravnou sadu dodanou s polštářem.
- Lepidlo na pryž aplikujte v nevelkém množství.
- Přilepte záplatu do správné polohy.
- Opravnou záplatu přitiskněte.

## Technické parametry:

KÓD MBK	POPIS GR	OBSAHU JE	ROZMĚR	MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ
0810010	Polštář COZY	VZDUCH a GEL	41 x 41 x 5 cm	130 kg
0810011	Polštář GEL-TECH 3D I	GEL	42 x 40 x 2 cm	130 kg
0810012	Polštář GEL-TECH 3D II	GEL	46 x 42 x 2 cm	130 kg
0810013	Polštář GEL-TECH	GEL	40 x 40 x 1,6 cm	130 kg
0810014	Polštář GEL-TECH I	GEL	46 x 40 x 1,6 cm	130 kg
0810015	Polštář s buňkami PVC ERGO-LITE	VZDUCH	46 x 40 x 6 a 10 cm	110 kg
0810016	Polštář s buňkami PVC Comfy II	VZDUCH	40 x 40 x 8 cm	130 kg
0810017	Polštář s buňkami PVC Comfy I	VZDUCH	46 x 40 x 8 cm	130 kg
0810230	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 35 x 41 x 5 CM	VZDUCH	35 x 41 x 5 cm	130 kg
0810231	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 41 x 41 x 5 CM	VZDUCH	41 x 41 x 5 cm	130 kg
0810232	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 47 x 41 x 5 CM	VZDUCH	47 x 41 x 5 cm	130 kg
0810233	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 47 x 47 x 5 CM	VZDUCH	47 x 47 x 5 cm	130 kg

<b>KÓD MBK</b>	<b>POPIS GR</b>	<b>MATERIÁL POVLAKU</b>	<b>VENTILY</b>
0810010	Polštář COZY	PU	1
0810011	Polštář GEL-TECH 3D I	PU	BEZ
0810012	Polštář GEL-TECH 3D II	PU	BEZ
0810013	Polštář GEL-TECH	PU	BEZ
0810014	Polštář GEL-TECH I	PU	BEZ
0810015	Polštář s buňkami PVC ERGO-LITE	PVC	2
0810016	Polštář s buňkami PVC Comfy II	PVC	2
0810017	Polštář s buňkami PVC Comfy I	PVC	2
0810230	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 35 x 41 x 5 CM	PVC	1
0810231	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 41 x 41 x 5 CM	PVC	1
0810232	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 47 x 41 x 5 CM	PVC	1
0810233	POLŠTÁŘ SE VZDUCHOVÝMI BUŇKAMI 47 x 47 x 5 CM	PVC	1

KÓD NÁHRADNÍHO DÍLU	POPIS	VHODNÝ:
0810021	POVLAK 41 X 41 X 5 (SP 0810010, 0810231)	0810010 a 0810231
0810022	POVLAK 3D 42 X 40 X 2 (SP 0810011)	0810011
0810023	POVLAK 3D 46 X 42 X 2 (SP 0810012)	0810012
0810024	POVLAK 40 X 40 X 1,6 (SP 0810013)	0810013
0810025	POVLAK 46 X 40 X 1,6 (SP 0810014)	0810014
0810026	POVLAK 46X40X6/10 (SP 0810015)	0810015
0810027	POVLAK 40X40X8 (SP 0810016)	0810016
0810028	POVLAK 46X40X8 (SP 0810017)	0810017
0810234	POVLAK 35x41x5cm (SP 0810230)	0810230
0810235	POVLAK 47 x 41 x 5 cm (SP 0810232)	0810232
0810236	POVLAK 47 x 47 x 5 cm (SP 0810233)	0810233

## **UPOZORNĚNÍ(!)**

- V blízkosti polštáře nekuřte a nepoužívejte žádný plamen
- Nevystavujte polštář přímému teplu.
- Nepoužívejte ostré předměty v blízkosti manžety.
- Pokud potřebujete nejprve polštář vyfouknout. (**pouze pro 0810010, 0810015, 0810016, 0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)
- Výrobek každý týden čistěte.
- Chraňte díly před poškrábáním, pořezáním a propíchnutím.
- V případě poškození nebo poruchy kontaktujte svého autorizovaného a vyškoleného prodejce.
- Nepoužívejte výrobek k účelu, který není uveden v této příručce
- Společnost MOBIAK S.A odmítá veškerou odpovědnost za jakékoli důsledky vyplývající z nesprávného použití tohoto výrobku nebo použití jiného, než které je uvedeno v této příručce.
- Společnost MOBIAK S.A si vyhrazuje právo provádět změny tohoto prostředku a informací obsažených v tomto dokumentu bez předchozího upozornění.

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**



Pokud váš výrobek potřebuje výměnu nebo vám již neslouží, zvažte životní prostředí.

- 1) Výrobek nevyhazujte spolu s komunálním odpadem (to je také význam zobrazeného symbolu recyklace).
- 2) Obraťte se na obecní úřad a uveďte místo likvidace vašeho výrobku k recyklaci
- 3) Nepotřebný výrobek musíte zlikvidovat na správném místě.

## **HLÁŠENÍ INCIDENTŮ:**

Každá závažná nežádoucí příhoda, ke které dojde v souvislosti s používáním prostředku, musí být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel a/nebo pacient bydliště.

## Prohlášení o shodě:

Jsme výhradně odpovědní za prohlášení, že zdravotnické prostředky uvedené v tomto prohlášení jsou třídy nízkého rizika (třída I) a splňují požadavky evropského nařízení 745/2017 a případně uvedené normy a právní předpisy.

## ZÁRUKA:

Na výrobek se poskytuje záruka na správné fungování po dobu DVOU (2)\* let od data **zakoupení**.

Záruka se vztahuje na tovární vady a NEVZTAHUJE se na vady vyplývající z nesprávného použití, špatné údržby, úpravy, nadměrného užívání nebo nedodržení návodu k použití výrobku.

Také se NEVZTAHUJE na opotřebované části a na to, co se poškodí během používání nebo v průběhu času.

Na škody nebo závady způsobené: přírodními katastrofami, neoprávněnou údržbou nebo opravou, problémy s napájením (pokud jsou k dispozici) a přepravními společnostmi se záruka také nevztahuje.

**\* šest (6) měsíců na ruční pumpičku vzduchu a povlak**

## Reklamační formulář

### Údaje o kupujícím

Jméno: .....

Datum nákupu: ..... Výrobní č.....

ŠARŽE:.....Telefon:.....

### Údaje o prodejcích

Název:

.....

Adresa:.....

Telefon:.....

Razítko prodejce



MOBIAC S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ  
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiackcare.com





## **Intended Use:**

These Anti-Decubitus Cushions with Air-Cells or/and Gel inside, have been designed to reduce and delay the decubitus.

They can be used for disabled and elderly people who maintain a wheelchair and sedentary lifestyle for a long time.

It can also be used for users who do not have any symptoms and want to offer more comfort in their daily life.

The device can be used by the user themselves.

While sitting on the cushion, it is important that the user gets up or is lifted up as many times as possible to limit sustained compression of pelvis in the vicinity of protruding bones..

## **Features:**

- Silky feel and softness for maximum soft tissue protection
- Unique combination of air and gel (for the relevant versions) provides effective relief and comfort from the pressure for the user with decubitus
- Interconnected air cells provide high pressure relief, while gel (for the relevant versions) not only offers better comfort but also helps maintain body temperature
- Ergonomic design
- PU protective coating for easy cleaning (**only for codes 0810010-0810014**)
- PVC protective coating for easy cleaning (**only for codes 0810015-0810017 & 0810230-0810233**)
- Lightweight and easy to Carry.
- Easy adjustment with air settings for greater comfort, (**only for 0810010, 0810015,0810016,0810017,0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)

## **Box Components**

- One Cushion
- One Cover
- One Repair Kit. (**only 0810010, 0810015,0810016,0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)
- One Manual Air Pump, (**only for 0810010, 0810015,0810016,0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233**)

## **Set-up Instructions:**

1. Place the cushion on the seat.
2. Open the valves tap and inflate the cushion with the hand pump and hose connector and close the tap.
3. The dual compartments (If available) can be adjusted independently to increase positioning and stability or either side – to - side or front – to – back control (to adjust bucket on tilt angle).
4. Place the patient on the cushion.
5. We recommend that you re - adjust the cushion's pressure every 10 days.

## **Cleaning & Washing Instructions**

### **Cushion**

- Wash the cushion with antiseptic soap.
- Wipe the cushion using wet cloth: rinse in clear water then dry in the open air.
- Do not use detergents or other solvents.
- Do not use wash machine or tumble dry.
- Do not use heat or steam autoclave.

### **Cover**

- Wash at 30 °C, not iron.
- For hygiene reasons, each cushion should be used on one patient only.
- We recommend that you purchase a second protective cover to be used while the first is being washed in order to avoid direct contact of the patient and the surface of the product.

## **Repair (only for 0810010, 0810015,0810016,0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233):**

- If the cushion is accidentally pierced, use the repair kit supplied with the cushion.
- Apply the rubber bond sparingly.
- Stick the patch to the right position.
- Press down the repairing patch

## Technical Specifications:

MBK CODE	GR DESCRIPTION	WITH	DIMENSION	MAX LOAD
0810010	Cushion COZY	AIR & GEL	41x41x5cm	130 Kg
0810011	Cushion GEL-TECH 3D I	GEL	42x40x2cm	130 Kg
0810012	Cushion GEL-TECH 3D II	GEL	46x42x2cm	130 Kg
0810013	Cushion GEL-TECH	GEL	40x40x1,6cm	130 Kg
0810014	Cushion GEL-TECH I	GEL	46x40x1,6cm	130 Kg
0810015	Cell Cushion PVC ERGO-LITE	AIR	46x40x6 & 10cm	110 Kg
0810016	Cell Cushion PVC Comfy II	AIR	40x40x8cm	130 Kg
0810017	Cell Cushion PVC Comfy I	AIR	46x40x8cm	130 Kg
0810230	AIR CELL CUSHION 35x41x5CM	AIR	35x41x5cm	130 Kg
0810231	AIR CELL CUSHION 41x41x5CM	AIR	41x41x5cm	130 Kg
0810232	AIR CELL CUSHION 47x41x5CM	AIR	47x41x5cm	130 Kg
0810233	AIR CELL CUSHION 47x47x5CM	AIR	47x47x5cm	130 Kg

<b>MBK CODE</b>	<b>GR DESCRIPTION</b>	<b>COATING MATERIAL</b>	<b>VALVES</b>
0810010	Cushion COZY	PU	1
0810011	Cushion GEL-TECH 3D I	PU	WITHOUT
0810012	Cushion GEL-TECH 3D II	PU	WITHOUT
0810013	Cushion GEL-TECH	PU	WITHOUT
0810014	Cushion GEL-TECH I	PU	WITHOUT
0810015	Cell Cushion PVC ERGO-LITE	PVC	2
0810016	Cell Cushion PVC Comfy II	PVC	2
0810017	Cell Cushion PVC Comfy I	PVC	2
0810230	AIR CELL CUSHION 35x41x5CM	PVC	1
0810231	AIR CELL CUSHION 41x41x5CM	PVC	1
0810232	AIR CELL CUSHION 47x41x5CM	PVC	1
0810233	AIR CELL CUSHION 47x47x5CM	PVC	1

<b>CODE FOR THE SPARE PART</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>SUITABLE:</b>
0810021	COVER 41X41X5 (SP 0810010, 0810231)	0810010 & 0810231
0810022	COVER 3D 42X40X2 (SP 0810011)	0810011
0810023	COVER 3D 46X42X2 (SP 0810012)	0810012
0810024	COVER 40X40X1,6 (SP 0810013)	0810013
0810025	COVER 46X40X1,6 (SP 0810014)	0810014
0810026	COVER 46X40X6/10 (SP 0810015)	0810015
0810027	COVER 40X40X8 (SP 0810016)	0810016
0810028	COVER 46X40X8 (SP 0810017)	0810017
0810234	COVER 35x41x5cm (SP 0810230)	0810230
0810235	COVER 47x41x5cm (SP 0810232)	0810232
0810236	COVER 47x47x5cm (SP 0810233)	0810233

## **CAUTION(!)**

- Do not smoke & do not use any flame near the cushion
- Do not expose the cushion to direct heat.
- Do not use sharp objects near the cuff.
- If you need to store the cushion deflated first. **(only for 0810010, 0810015, 0810016, 0810017, 0810230, 0810231, 0810232, 0810233)**
- Clean the product in weekly frequency.
- Protect the parts from scratches, cuts and punctures.
- In case of damage or malfunction, please contact your authorized and trained dealer.
- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- MOBIAK S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product or use other than that mentioned in this manual.
- MOBIAK S.A reserves the right to make changes on the device and the information contained in this document without previous notice.

## **PROTECTING THE ENVIRONMENT**



If your product needs replacement, or no longer serves you, consider the environment.

- 1) Do not dispose of your product along with the municipal waste (this is also the importance of the shown recycling symbol).
- 2) Contact your municipal authority to indicate the point of disposal of your product for recycling
- 3) You have to dispose of your useless product in the right place.

## **INCIDENT REPORTING:**

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.

## Declaration of Conformity:

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

## WARRANTY:

The product has a warranty of good operation for TWO (2)\* years from purchase date.

The warranty covers factory defects & does NOT cover defects resulting from misuse, poor maintenance, modification, overuse or non-compliance with the product instructions for use.

It also does NOT cover worn parts and whatever it is going to be damaged during use or over time.

Damages or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where provided), & transport companies are also not covered by the warranty.

**\* six (6) months for the Manual Air Pump and Cover**

## Warranty Claim Form

### Buyers Data

Name: .....

Date of purchase: .....S/N.....

LOT:.....Phone: .....

### Resellers Data

Name :

.....

Address:.....

Phone: .....

Reseller Stamp



MOBIAC S.A

ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ  
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE

T: +30 28210 63222 | WEB: [www.mobiakcare.com](http://www.mobiakcare.com)



**Popis symbolů, které byly vytištěny na štítku, hlavním kartonu nebo uživatelské příručce**  
Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and or User Manual



**Zdravotnický prostředek**  
**Medical Device**



**Označení CE**  
**CE Mark**



**Výrobce**  
**Manufacturer**



**Datum výroby**  
**Production Date**



**Číslo výrobku**  
**Product Number**



**Přečtěte si návod k použití**  
**Read the instruction for use**



**Sériové číslo**  
**Serial Number**



**Nepoužívejte, pokud je obal poškozený**  
**Do not use if Package is Damage**



**Číslo šarže**  
**Batch Number**



**Touto stranou nahoru**  
**Right Way Up**



**Jedinečná identifikace prostředku**  
**Unique Device Identification**



**Chraňte před slunečním světlem**  
**Keep away from sunlight**



**Uchovávejte v suchu**  
**Keep Dry**



**Výška stohování**  
**Stacking Height**



**Zacházejte opatrně**  
**Handle With Care**



**Křehký**  
**Fragile**



**Pouze pro vnitřní použití**  
**In Door Use Only**



**Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních**  
**Waste Electrical and Electronic Equipment Directive**